

AVVERTENZE IMPORTANTI

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

- Verificare che il vtaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dati tecnici dell'alimentatore di ricarica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età dagli 8 anni in su se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se ne hanno capito i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e manutenzione effettuata da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano una età superiore agli 8 anni ed operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se hanno capito i pericoli implicati.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Il prodotto deve essere ricaricato esclusivamente utilizzando l'unità di alimentazione fornita assieme ad esso.
- NON IMMERGERE MAI IL CORPO MOTORE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.**
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio per trirare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio).
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino centro di assistenza Autorizzato.
- In caso di sostituzione e/o manutenzione dell'alimentatore o del cavo elettrico di alimentazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Ariete o a una persona con qualifica simile, in quanto si rende necessario l'uso di un utensile speciale e per prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/35/EU e 2014/30/EU.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, l'apparecchio non deve essere utilizzato ma portato al più vicino Centro Assistenza per la sostituzione delle batterie.
- L'apparecchio funziona con batterie ricaricabili al NiMH, pertanto alla fine della sua vita non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere

consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Non gettare mai gli accumulatori nel fuoco.

- Altrorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
1 - Rullo
2 - Pressino
3 - Tramoggia
4 - Corpo macchina
5 - Interruttore
6 - Base di ricarica
7 - Contatto di ricarica
8 - Spia luminosa di ricarica
9 - Alimentatore di ricarica

Gentile cliente
prima di ogni cosa ci permetta di congratularci con Lei per l'acquisto della grattugia ricaricabile ARIETE GRATI Mod. 40. Progettato per grattugiare qualsiasi tipo di formaggio a pasta dura e non troppo molle, GRATI può anche grattugiare cioccolato, pane secco, mandorle, noci, ecc.. Questo apparecchio diverrà in breve tempo un aiutante insostituibile in cucina e Le sarà di grandissima utilità. Le consentirà di abbreviare in modo sensibile i tempi di preparazione del grattugiato e Le farà scoprire con quanta semplicità si può eseguire questa fastidiosa operazione senza incorrere nelle frequenti abrasioni delle dita e con il massimo dell'igiene. La grattugia ricaricabile GRATI funziona in connessione con una base di ricarica alimentata con tensione di rete.

BASE DI RICARICA
La base di ricarica provvede in modo semplice ma efficiente a ricaricare gli accumulatori situati nel manico dell'apparecchio ed ha la doppia convenienza di essere utilizzata per contenere l'apparecchio stesso quando esso non viene adoperato; è perciò necessario che la base di ricarica sia posizionata vicino ad una presa di corrente.

RICARICA
È necessaria una ricarica di circa 15 ore per permettere agli accumulatori di funzionare a piena potenza. Completamente carico GRATI può grattugiare circa 1000 gr. di parmigiano. Per iniziare la ricarica, inserire l'alimentatore nella presa di corrente e inserire GRATI nella base di ricarica. La spia luminosa si accenderà per indicare che le batterie si stanno ricaricando.

NOTE SULLA RICARICA
1) Gli accumulatori saranno completamente ricaricati dopo 15 ore. In 6 ore gli accumulatori saranno ricaricati al 60%.
2) I contatti di ricarica della base hanno un basso voltaggio e non costituiscono alcun pericolo.
3) La maggior durata e il miglior funzionamento si avrà se l'apparecchio sarà usato con una certa frequenza.
4) Il manico diventerà tiepido durante la ricarica. Questo è normale.
5) Evitare di ricaricare a temperature inferiori ai 4° C o superiori ai 40° C. Questo può danneggiare le batterie.
6) Se l'apparecchio o la spia luminosa non funzionano controllare che ci sia l'elettricità, che la spina sia inserita completamente nella presa e che l'apparecchio sia alloggiato correttamente nella sua base di ricarica.
7) **Importante:**
Se dopo ripetuti usi l'autonomia sembra essere più breve, ciò non significa che l'unità sia difettosa. Tale inconveniente può essere risolto lasciando l'apparecchio acceso fino a quando il rullo non cessa di girare, ricaricando quindi l'unità per 15 ore. Questa procedura serve a migliorare la capacità di ricarica degli accumulatori. Se necessario ripetere questa operazione alcune volte per avere un migliore risultato.

FISSAGGIO AL MURO DELLA BASE DI RICARICA
Fissaggio della base di ricarica a mezzo viti
1) Appoggiare la base sul punto prescelto e, inserendo una matita nei fori dove andranno le viti, segnare i punti da forare (fig. 2).
2) Con il trapano fare sul muro i fori adatti a contenere i tasselli e le viti che si intendono usare.

ISTRUZIONI PER L'USO
GRATI è stato progettato per grattugiare il Parmigiano Reggiano e il Grana Padano. Tagliare il formaggio a "quadrati" privi di crosta ed inserirli all'interno della tramoggia, quindi abbassare il pressino e premere l'interruttore di azionamento.

Questa operazione va eseguita con una sola mano tenendo GRATI inclinato per favorire la fuoriuscita del grattugiato (vedi fig. 3).

PULIZIA
Il rullo in dotazione è estraibile, ciò consente la sua perfetta pulizia.
Per estrarre il rullo seguire le seguenti indicazioni:
1) Ruotare di circa 1/4 di giro in senso antiorario la ghiera dentellata del rullo (a motore spento) (fig. 4).
2) Tirare verso l'esterno il rullo (fig. 4).
Per rimontare il rullo è sufficiente inserirlo nella sua sede e tenendolo premuto azionare il motore, uno scatto segnalerà l'accaggio automatico.
GRATI deve essere mantenuto sempre pulito per questione di igiene alimentare.
Per esigenze di pulizia estrarre il rullo e pulirlo con cura sotto l'acqua, usando uno spazzolino.
Pulire accuratamente l'interno della tramoggia con un panno umido. Rimontare il tutto per un nuovo uso.

MANUTENZIONE
GRATI Non ha bisogno di manutenzione, limitarsi soltanto a tener puliti il rullo e la tramoggia.

Adattatore ERP	
Informazioni in merito al caricabatterie	
Nome e indirizzo del produttore	Dong Guan City GangQi Electronic Co., Ltd. Privately Operated Industrial District, ShiYong, 532600 Heng Li Town, Dong Guan, Guangdong, CHINA
Modello	GQ06-045015-AG
Tensione d'ingresso	100-240V~
Frequenza d'ingresso CA	50/60 Hz
Tensione d'uscita	4,5 Vdc
Corrente d'uscita	0,15 A
Potenza d'uscita	0,675 W
Rendimento attivo medio	61,25%
Rendimento a basso carico (10 %)	N/D (assente in quanto la potenza d'uscita sulla targhetta è inferiore a 10W)
Potenza assorbita a vuoto	0,077 W

Informazioni in merito al caricabatterie	
Nome e indirizzo del produttore	Dong Guan HP-Power Technology., Limited No.9, He Pan Road, Tangxia Town, DongGuan City, Guangdong Province, China
Modello	HP06A-0450150-AVE-S
Tensione d'ingresso	100-240V~
Frequenza d'ingresso CA	50/60 Hz
Tensione d'uscita	4,5 Vdc
Corrente d'uscita	0,15 A
Potenza d'uscita	0,675 W
Rendimento attivo medio	61,22%
Rendimento a basso carico (10 %)	N/D (assente in quanto la potenza d'uscita sulla targhetta è inferiore a 10W)
Potenza assorbita a vuoto	0,069 W

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, certain precautions should be taken, as follows: **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY**

- Check that the voltage of your power supply corresponds to that shown on the technical data label on the charger.
- This appliance can be used by children aged 8 years and over if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance carried out by the user shall not be made by children under the age of 8 without supervision. Keep the appliance and related wire out of reach of children under the age of 8.
- This appliance cannot be used by people with reduced physical, sensorial or mental capabilities, with little or no experience unless supervised or trained beforehand about safe use of the appliance and being aware of arising risks.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- Do not leave the appliance exposed to

the elements (rain, sun, etc.).

- Do not place the appliance on or close to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with any hot surfaces.
- The appliance must be recharged using only the power unit supplied.
- NEVER IMMERSER THE MOTOR BODY, THE PLUG OR THE POWER SUPPLY CABLE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- DO NOT TOUCH MOVING PARTS.**
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Do not use the appliance to chop hard foods (e.g. ice cubes).
- Do not use the appliance if the power cable or plug are damaged, or if the appliance itself is defective. In this case take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- To avoid any risks, if replacement and/or maintenance of the transformer or power cable are required, entrust the work to an Ariete Authorised Assistance Centre or to a similarly-qualified technician, as special tools are needed.
- The appliance is designed for DOMESTIC USE ONLY and should not be used for commercial or industrial applications.
- This appliance conforms to the 2014/35/EU and 2014/30/EU directives.
- If fluid should leak from the batteries, do not use the appliance; take it to your nearest Assistance Centre so that the batteries can be replaced.
- The appliance uses NiMH rechargeable batteries and therefore, at the end of its useful life, do not dispose of it in general household waste. Take it to a special municipal recycling facility or to retailers offering this type of service. Separate disposal of a household appliance makes it possible to prevent potentially negative effects on health and the environment as well as to recover the material of which the appliance is made in order to achieve significant savings in terms of energy and resources. The product is marked with a crossed out wheeled bin symbol to show that it needs to be disposed of separately. Never throw batteries into fire.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE
1 - Roller
2 - Food press
3 - Hopper
4 - Appliance body
5 - Start switch
6 - Recharger base
7 - Recharger contacts
8 - Recharging indicator light
9 - Recharger transformer

Dear Customer
First of all, may we congratulate you on acquiring the ARIETE GRATI Mod. 40 rechargeable grater. Designed to grate any kind of hard cheese as well as not excessively soft cheese. Grati can also be used to grate chocolate, dry bread, almonds, nuts etc.
In no time at all, this appliance will become an indispensable aid in your kitchen and will be of great use to you, allowing you to considerably reduce the time needed to grate foods. You will discover how simple it is to carry out this tiresome task hygienically and without constantly scratching your fingers.
The GRATI rechargeable grater works in conjunction with a recharger base fed from the mains.

RECHARGER BASE
The recharger base provides a simple yet efficient way of recharging the batteries located in the handle of the appliance, and has the added convenience of holding the appliance itself

when it is not in use. The recharger base should therefore be kept near a power point.

RECHARGING
Recharging for approximately 15 hours is necessary for the batteries to operate at full power.
Charge the batteries completely in order to grate approximately 1000 gr. of parmesan cheese. To start charging, plug the transformer into a power point and place the GRATI in the recharger base. The indicator light will light up to show that the batteries are being recharged.

NOTES ON RECHARGING
1) The batteries will be completely recharged after 15 to 16 hours. They will be 60% recharged after 6 hours.
2) The recharger contacts in the base are low voltage and pose no risk.
3) The appliance will perform better and for longer if it is used fairly frequently.
4) **The handle will get warm during recharging. This is normal.**
5) Avoid recharging if the temperature is below 4° C or above 40° C. This could damage the batteries.
6) If the appliance or the indicator light fail to function, check that there is a supply of electricity, that the plug is fully inserted into the socket and that the appliance is firmly seated in the recharger base.
7) **Important:**
If after repeated use the working time becomes shorter, this does not mean that the appliance is defective. Any inconvenience can be resolved by leaving the appliance switched on until the roller stops turning, then recharging for 15 hours. This procedure improves the charging capacity of the batteries. If necessary, repeat this operation several times for best results.

FIXING THE RECHARGER BASE TO THE WALL
Fixing the recharger base with screws
1) Place the base on the chosen spot, then insert a pencil into the screw-holes and mark the points to be drilled (fig. 2).
2) Drill holes in the wall to accept the plugs and screws to be used.

INSTRUCTIONS FOR USE
The GRATI is designed to grate parmesan cheese. Cut the cheese into cubes, without rind, and place them in the hopper, then lower the food press and press the start switch. This operation can be performed with one hand, tilting the GRATI so that the grated cheese comes out more easily (see fig. 3).

CLEANING
The roller provided can be extracted, thus allowing perfect cleaning.
To extract the roller, follow this procedure:
1) Rotate the toothed ring of the roller 1/4 turn anti-clockwise (with the motor switched off) (fig. 4).
2) Pull the roller out (fig. 4).
To replace the roller, simply place it in its housing and, keeping it pressed in, operate the motor. A click signifies that it has engaged automatically.
For reasons of food hygiene, the GRATI must be kept clean at all times.
To clean, remove the roller and carefully clean it in water, using a small brush.
Carefully clean the inside of the hopper with a damp cloth. Reassemble the GRATI for its next job.

MAINTENANCE
The GRATI requires no maintenance other than cleaning of the roller and hopper.

Adaptor ERP	
Information about Charger	
Manufacturer's name and address	Dong Guan City GangQi Electronic Co., Ltd. Privately Operated Industrial District, ShiYong, 532600 Heng Li Town, Dong Guan, Guangdong, CHINA
Model	GQ06-045015-AG
Input voltage	100-240V~
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	4,5 Vdc
Output current	0,15 A
Output power	0,675 W
Average active efficiency	61,25%
Efficiency at low load (10 %)	N/A (exempted because rating label output power is less than 10W)
No-load power consumption	0,077 W

Information about Charger	
Manufacturer's name and address	Dong Guan HP-Power Technology., Limited No.9, He Pan Road, Tangxia Town, DongGuan City, Guangdong Province, China
Model	HP06A-0450150-AVE-S
Input voltage	100-240V~
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	4,5 Vdc
Output current	0,15 A
Output power	0,675 W
Average active efficiency	61,22%
Efficiency at low load (10 %)	N/A (exempted because rating label output power is less than 10W)
No-load power consumption	0,069 W

DE

WICHTIGE HINWEISE

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, unter anderem: **LESEN SIE VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG**

- Prüfen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts entspricht.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht benutzt werden, oder nachdem sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben. Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern nur vorgenommen werden, wenn sie mehr als 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden. Das Gerät und sein Kabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Dieses Gerät darf von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntnis mangelt nur unter Aufsicht benutzt werden, oder nachdem sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen stellen.
- Das Anschlusskabel darf keine heißen Flächen berühren.
- Das Produkt darf ausschließlich anhand des mitgelieferten Netzgeräts geladen werden.
- DAS MOTORTEIL, DEN NETZSTECKER UND DAS ANSCHLUSSKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. SICH BEWEGENDE TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN.**
- Das Gerät nie leer laufen lassen.
- Das Gerät nicht zum Zerkleinern von besonders harten Lebensmitteln benutzen (z. B. Eiswürfel).
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zum nächstgelegenen Kundendienst..
- Bei Austausch bzw. Wartung von Netzteil oder Stromkabel, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienstleister oder Fachelektriker, da Spezialwerkzeuge benötigt werden und um allen Risiken vorzubeugen.
- Das Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU.
- Bei Austritt von Batterieflüssigkeit darf das Gerät nicht verwendet werden, sondern muss zwecks Austausch der Batterien zur nächsten Kundendienststelle gebracht werden.
- Das Gerät wird mit nachladbaren NiMH- Batterien betrieben. Am Ende seiner Lebensdauer darf es daher nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den Sammelstellen für differenzierte Müllsammlung der Gemeindeverwaltungen oder bei den Händlern abgegeben werden, die diesen Service anbieten. Die separate Entsorgung von Haushaltsgeräten

ermöglicht es, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung zustande kommen, und gestattet darüber hinaus die Wiederverwertung der Materialien, wodurch eine beachtliche Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Um auf die Pflicht hinzuweisen, Haushaltsgeräte separat zu entsorgen, ist auf dem Gerät das Symbol des durchkreuzten Abfallbehälters angebracht. Werfen Sie Batterien keinesfalls ins Feuer.

- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Verpackungsteile nicht in der Nähe von Kindern lassen. Sie stellen eine Gefahrenquelle dar!

GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

BESCHREIBUNG
1 - Reibetrommel
2 - Drücker
3 - Einfülltrichter
4 - Gerätegehäuse
5 - Ein-/ Ausschalter
6 - Ladestation
7 - Ladekontaktpunkt
8 - Ladekontrollleuchte
9 - Ladegerät

Sehr geehrter Kunde,
gestatten Sie uns, dass wir Ihnen als erstes zum Kauf der Akku-Universal-Reibe ARIETE GRATI Mod. 40 gratulieren. Grati eignet sich für alle Hart- und nicht allzu weiche Käsesorten, ist aber auch zum Raspeln von Schokolade, Trockenbrot, Mandeln, Nüsse, usw. einsetzbar. Dieses außerordentlich nützliche Gerät wird Ihnen in kürzester Zeit eine unentbehrliche Hilfe in der Küche sein. Reiben ist jetzt mühelos, hygienisch und wesentlich zeitsparender. Keine schmutzigen oder fettigen Hände und keine unangenehmen Verletzungen mehr! Die Akku-Universal-Reibe GRATI funktioniert zusammen mit einer Ladestation, die mit Netzspannung versorgt wird.

LADESTATION
Die Ladestation lädt die Akkus im Griff des Gerätes schnell und mühelos auf, außerdem kann das Gerät, wenn es nicht benutzt wird, in der Ladestation aufbewahrt werden. Sie sollte also in der Nähe einer Steckdose angebracht werden.

AUFLADEN
Es wird eine Ladezeit von 15 Stunden benötigt, damit die Akku-Batterien mit voller Leistung arbeiten können. Vollständig geladen kann GRATI dann ungefähr 1000 g Parmesankäse reiben. Zum Aufladen das Ladegerät an das Stromnetz anschließen und GRATI in die Ladestation einsetzen. Jetzt leuchtet die Ladekontrollleuchte auf und zeigt den Ladevorgang der Akku-Batterien an.

HINWEISE ZUM AUFLADEN
1) Die Akkus werden in 15 Stunden vollständig aufgeladen. In 6 Stunden werden die Akkus zu 60% aufgeladen.
2) Die Ladekontaktpunkte der Ladestation haben eine niedrige Spannung und sind daher ungefährlich.
3) Der häufige Gebrauch gewährleistet eine lange Haltbarkeit und das optimale Funktionieren des Gerätes.
4) **Der Griff erwärmt sich während des Aufladens leicht. Dies ist vollkommen normal.**
5) Das Gerät nie bei Temperaturen unter 4° C oder über 40° C aufladen. Dadurch könnten die Akku-Batterie beschädigt werden.
6) Bei Nichtfunktionieren des Gerätes oder der Ladekontrollleuchte muss überprüft werden, ob das Gerät richtig in das Ladegerät eingesetzt, und das Ladegerät ebenso ordnungsgemäß angeschlossen wurde.
7) **Wichtig:**
Sollte sich die Autonomie nach wiederholtem Gebrauch verkürzen, ist dies kein Anzeichen für eine Störung im Gerät. In diesem Fall das Gerät so lange eingeschaltet lassen, bis die Akkus erschöpft sind (die Reibe nicht mehr dreht) und dann das Gerät 15 Stunden vollständig aufladen. Dieser Vorgang dient zur Verbesserung der Ladefähigkeit der Akkus. Für noch bessere Ergebnisse kann dieser Vorgang mehrmals wiederholt werden.

WANDMONTAGE DER LADESTATION
Wandmontage der Ladestation mit Schrauben
1) Die Ladestation gegen die Wand halten und mit einem Bleistift die Bohrungspunkte markieren (Abb. 2).
2) Mit einem Bohrer geeignete Löcher in die Mauer bohren und Ladestation mit den Dübeln und Schrauben befestigen, die man verwenden will.

BEDIENUNGSANLEITUNG
GRATI ist zum Reiben von Hartkäse, wie Parmesankäse und Grana Padano entwickelt worden. Die Käserinde entfernen, den Käse in Würfel schneiden und in die Einfüllöffnung geben, anschließend den Drücker schließen und den Ein-/ Ausschalter betätigen. Dieser Vorgang sollte nur mit einer Hand durchgeführt werden. Während des Reibens GRATI so halten, dass die Käseausstristung nach unten zeigt und das Reibgut leicht herausfallen kann (Abb. 3).

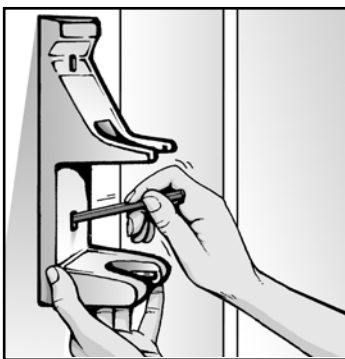
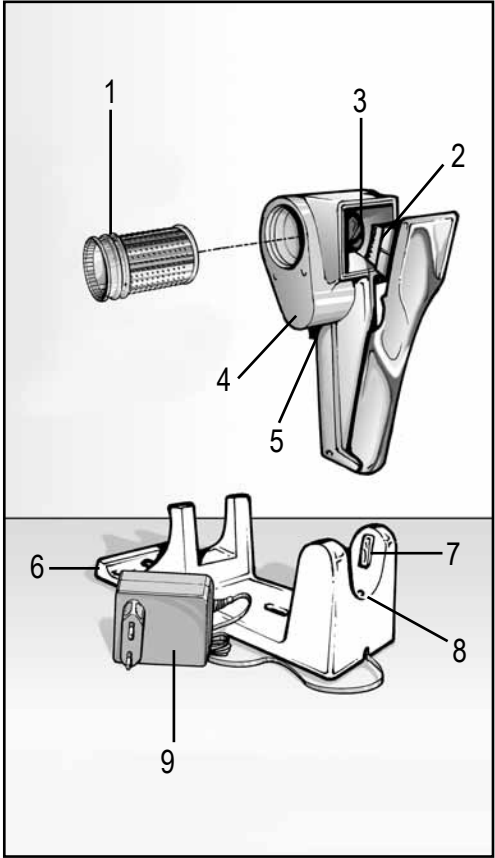


Fig. 2



Fig. 3

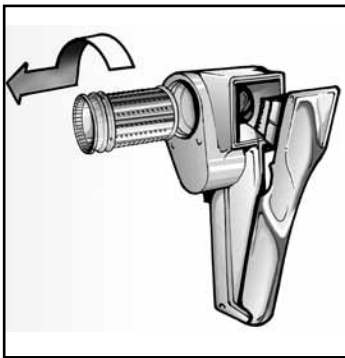


Fig. 4

- PFLÈGE**
Die mitgelieferte Reibetrommel kann herausgenommen werden, das ermöglicht eine perfekte Reinigung.
Zum Ausbau der Reibetrommel wie folgt vorgehen:
1) Bei abgeschaltetem Motor den gezahnten Gewindering ungefähr 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 4).
2) Die Trommel herausziehen (Abb. 4).

Nach der Reinigung die Reibetrommel ins Gerät einsetzen, gedrückt halten und Ein/Aus-Taste kurz betätigen. Die Reibetrommel rastet automatisch ein.
Aus lebensmittel-hygienischen Gründen sollte GRATI immer sorgfältig gereinigt werden.
Dazu die Reibetrommel aus dem Gerät nehmen und mit einer kleinen Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
Den Einfülltrichter sorgfältig mit einem feuchten Tuch reinigen. Für einen neuen Gebrauch alles wieder zusammenbauen.

WARTUNG
GRATI benötigt keine besondere Wartung, es reicht, wenn die Reibetrommel und der Einfülltrichter stets sauber gehalten werden.

Informations zum Ladegerät	
Über das Ladegerät	Dong Guan City GangQi Electronic Co., Ltd. Privately Operated Industrial District, ShiYong, 532600 Heng Li Town, Dong Guan, Guangdong, CHINA
Modell	GQ06-045015-AG
Eingangsspannung	100-240V~
AC-Eingangsfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	4,5 Vdc
Ausgangsstrom	0,15 A
Ausgangsleistung	0,675 W
Durchschnittlicher aktiver Ertrag	61,25%
Effizienz bei niedriger Last (10%)	N/D (nicht vorhanden, da die Ausgangsleistung auf dem Typenschild weniger als 10W beträgt)
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,077 W

Informations zum Ladegerät	
Über das Ladegerät	Dong Guan HP-Power Technology., Limited No.9, He Pan Road, Tangxia Town, DongGuan City, Guangdong Province, China
Modell	HP06A-0450150-AVE-S
Eingangsspannung	100-240V~
AC-Eingangsfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	4,5 Vdc
Ausgangsstrom	0,15 A
Ausgangsleistung	0,675 W
Durchschnittlicher aktiver Ertrag	61,22%
Effizienz bei niedriger Last (10%)	N/D (nicht vorhanden, da die Ausgangsleistung auf dem Typenschild weniger als 10W beträgt)
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,069 W

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- En utilisant des appareils électriques, il faut prendre certaines précautions, comme:
- LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS**
- 1 S'assurer que le voltage du réseau électrique correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette des données techniques de l'alimentateur de recharge.
 - 2 Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur l'emploi de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers que cela comporte. Les opérations de nettoyage et de manutention effectuées par l'utilisateur ne doivent donc pas être réalisées par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils opèrent sous surveillance. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
 - 3 Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités phy-

siques, sensorielles ou mentales réduites ou n'étant dotés d'aucune expérience ou connaissance s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation en sécurité de l'appareil et s'ils ont compris les dangers que cela comporte.

- 4 Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- 5 N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- 6 Ne pas placer l'appareil au-dessus ou à proximité de sources de chaleur.
- 7 Eviter le contact du cordon électrique avec les surfaces chaudes.
- 8 Le produit doit être rechargé uniquement en utilisant l'unité d'alimentation fournie avec lui.
- 9 **NE JAMAIS IMMERGER LE CORPS DU MOTEUR, LA FICHE NI LE CORDON ELECTRIQUE DANS L'EAU OU DANS UN LIQUIDE QUELCONQUE.**
- 10 **NE JAMAIS TOUCHER LES PIECES EN MOUVEMENT.**
- 11 Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- 12 Ne pas utiliser l'appareil pour hacher des aliments trop consistants (exemple: des glaçons).
- 13 Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil même est défectueux; dans ce cas, le porter au Centre d'Assistance Agréé le plus proche.
- 14 Le remplacement et/ou l'entretien de l'alimentateur ou du cordon électrique d'alimentation doivent être exclusivement effectuées par le Centre d'Assistance autorisé Ariete ou par une personne qualifiée, pour éviter tout risque, car il faut utiliser un outil spécial.
- 15 L'appareil est **EXCLUSIVEMENT** conçu pour un **USAGE MENAGER** et ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- 16 Cet appareil est conforme à la directive 2014/35/EU et 2014/30/EU.
- 17 En cas de fuite de liquide des piles, l'appareil ne doit pas être utilisé mais amené au Centre Après Vente le plus proche pour remplacer les piles.
- 18 L'appareil fonctionne avec des piles rechargeables au NiMH, par conséquent au terme de sa durée de vie, il ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis aux centres de récolte différenciée prédisposés par les administrations communale, ou aux revendeurs qui fournissent ce service. La récolte différenciée d'une appareil électroménager permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé dérivant d'une élimination inadéquate et permet de récupérer ses matériaux de composition afin d'obtenir une économie importante d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation de la récolte différenciée des électroménagers, le produit porte le symbole de la poubelle mobile barrée. Ne jamais jeter les accumulateurs dans le feu.
- 19 Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en retirant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.
- 20 Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1 - Rouleau
- 2 - Poussoir
- 3 - Trémie
- 4 - Corps machine
- 5 - Interrupteur de mise en marche
- 6 - Socle de recharge
- 7 - Contact de recharge
- 8 - Voyant lumineux de recharge
- 9 - Alimentateur de recharge

Chère Cliente,
Toutes nos félicitations pour l'achat de la râpe rechargeable ARIETE GRATI Mod. 40. Conçu pour râper tous les types de fromage à pâte dure et pas trop molle, Grati peut aussi râper le chocolat, le pain sec, les amandes, les noix, etc.
Cet appareil deviendra rapidement une aide irremplaçable dans votre cuisine: il vous sera très utile et vous permettra de réduire sensiblement les temps de préparation du fromage râpé; il vous fera découvrir la simplicité avec laquelle on peut effectuer cette opération ennuyeuse sans se blesser les doigts, et avec le maximum d'hygiène.
La râpe rechargeable GRATI fonctionne connectée à un socle de recharge à alimentation électrique.

SOCLE DE RECHARGE

Le socle de recharge est destinée à la recharge simple mais efficiente des accumulateurs situés dans le manche de l'appareil; il présente également l'avantage de contenir l'appareil lorsqu'il est au repos; pour cela, il est nécessaire que le socle de recharge soit placé à proximité d'une prise de courant.

RECHARGE

Une recharge d'environ 15 heures est nécessaire pour permettre aux accumulateurs de fonctionner à pleine puissance.
Complètement chargé, GRATI peut râper environ 100 g de parmesan. Pour commencer la recharge, brancher l'alimentateur dans la prise de courant GRATI et placer GRATI dans le socle de recharge. Le voyant lumineux s'allumera pour indiquer que les batteries sont en train de se recharger.

REMARQUES SUR LA RECHARGE

- 1) Les accumulateurs seront complètement rechargés au bout de 15 heures. En 6 heures, les accumulateurs seront rechargés à 60%.
- 2) Les contacts de recharge du socle ont un faible voltage et ne représentent aucun danger.
- 3) On obtiendra une plus longue durée et un meilleur fonctionnement si on utilise l'appareil avec une certaine fréquence.
- 4) **Le manche deviendra tiède durant la recharge. Ce phénomène est normal.**
- 5) Eviter de recharger à des températures inférieures à 4° C ou supérieures à 40°C. Elles peuvent endommager les batteries.
- 6) Si l'appareil ou le voyant lumineux ne fonctionne pas, contrôler que le courant n'est pas coupé, que la fiche est bien enfoncée dans la prise et que l'appareil est correctement logé dans son socle de recharge.
- 7) **Important:**
Si après des utilisations répétées, l'autonomie semble être de plus courte durée, cela ne signifie pas que l'unité est défectueuse. Ce problème peut être résolu en laissant l'appareil allumé jusqu'à ce que le rouleau cesse de tourner, et en rechargeant l'unité pendant 15 heures. Cette procédure sert à améliorer la capacité de charge des accumulateurs. Si nécessaire, répéter cette opération plusieurs fois, pour un meilleur résultat.

FIXATION AU MUR DU SOCLE DE RECHARGE

Fixation du socle de recharge au moyen de vis

- 1) Poser le socle à l'endroit choisi et, en passant un crayon dans les trous des vis, marquer les points à percer (fig.2).
- 2) Avec la perceuse, réaliser les trous adéquats pour y introduire les chevilles et les vis qu'on souhaite utiliser.

MODE D'EMPLOI

GRATI a été conçu pour râper du "Parmigiano Reggiano" et du "Grana Padano". Couper le fromage en "cubes", éliminer la croûte et l'introduire dans la trémie, puis abaisser le poussoir et appuyer sur l'interrupteur d'actionnement.
Cette opération doit être effectuée avec une seule main en tenant GRATI incliné pour favoriser la sortie du fromage râpé (voir fig. 3).

NETTOYAGE

Le rouleau fourni est extractible, ce qui permet de le nettoyer parfaitement.
Pour extraire le rouleau, suivre les indications suivantes:
1) Tourner d'environ 1/4 de tour en sens inverse horaire, la bague dentelée du rouleau (moteur coupé) (fig. 4).
2) Tirer le rouleau vers l'extérieur (fig. 4).
Pour remonter le rouleau, il suffit de le placer dans son logement et, en le maintenant enfoncé, actionner le moteur; un déclic signalera l'enclenchement automatique.
GRATI doit toujours rester propre pour une question d'hygiène alimentaire.
Pour des exigences de propreté, extraire le rouleau et le nettoyer soigneusement sous l'eau, avec une petite brosse. Nettoyer minutieusement l'intérieur de la trémie avec un chiffon humide. Remonter le tout pour un nouvel usage.

ENTRETIEN

GRATI n'exige aucun entretien, se limiter à toujours nettoyer le rouleau et la trémie.

Adaptateur ERP

Informations sur le chargeur de batteries	
Nom et adresse du fabricant	Dong Guan City GangQi Electronic Co., Ltd. Privately Operated Industrial District, ShiYong, 532600 Heng Li Town, Dong Guan, Guangdong, CHINA
Modèle	GQ06-045015-AG
Tension en entrée	100-240V~
Fréquence en entrée CA	50/60 Hz
Tension en sortie	4,5 Vdc
Courant en sortie	0,15 A
Puissance en sortie	0,675 W
Rendement actif moyen	61,25%
Rendement à petite charge (10 %)	N/D (absent car la puissance de sortie sur la plaque est inférieure à 10W)
Puissance absorbée à vide	0,077 W

Informations sur le chargeur de batteries	
Nom et adresse du fabricant	Dong Guan HP-Power Technology., Limited No.9, He Pan Road, Tangxia Town, DongGuan City, Guangdong Province, China
Modèle	HP06A-0450150-AVE-S
Tension en entrée	100-240V~
Fréquence en entrée CA	50/60 Hz
Tension en sortie	4,5 Vdc
Courant en sortie	0,15 A
Puissance en sortie	0,675 W
Rendement actif moyen	61,22%
Rendement à petite charge (10 %)	N/D (absent car la puissance de sortie sur la plaque est inférieure à 10W)
Puissance absorbée à vide	0,069 W

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Cuando usamos aparatos eléctricos es conveniente tomar todas las precauciones necesarias, como:

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- 1 Verificar que el voltaje de la red sea el mismo del indicado en la etiqueta datos técnicos del alimentador de recarga.
- 2 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si son vigilados o bien, si han recibido instrucciones acerca del uso en condiciones de seguridad del aparato y si han comprendido los peligros que supone. Las operaciones de limpieza y mantenimiento que competen al usuario no deberán ser efectuadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Mantener el aparato y su correspondiente cable lejos del alcance de niños de edad inferior a 8 años.
- 3 Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos si son vigiladas o bien, si han recibido instrucciones acerca del uso en condiciones de seguridad del aparato y si han comprendido los peligros que supone.
- 4 Los niños no deben utilizar el aparato como un juego.
- 5 No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- 6 No colocar el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- 7 Tener cuidado que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- 8 El producto debe recargarse exclusivamente utilizando la unidad de alimentación suministrada.
- 9 **NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DEL MOTOR, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELECTRICO EN AGUA U**

OTROS LIQUIDOS.

- 10 **NO TOCAR NUNCA LAS PARTES EN MOVIMIENTO.**
- 11 No dejar funcionar el aparato vacío.
- 12 No utilizar el aparato para triturar alimentos que tengan demasiada consistencia (ejemplo: cubitos de hielo).
- 13 No usar el aparato si el cable o el enchufe están dañados, o si el mismo aparato es defectuoso; en este caso llevarlo al más cercano centro de asistencia Autorizado.
- 14 En el caso de sustitución y/o manutención del alimentador o del cable eléctrico de alimentación, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Ariete o a una persona con la misma cualificación, puesto que es necesario utilizar herramientas especiales para prevenir cualquier tipo de riesgo.
- 15 El aptaro ha sido concebido **UNICAMENTE PARA USO DOMESTICO** y no debe ser destinado a uso comercial o industrial.
- 16 Este aparato cumple la directiva 2014/35/EU y 2014/30/EU.
- 17 Si se derramara el líquido de las baterías, el aparato no se debe usar sino que debe llevarse al Centro de Asistencia más cercano para la sustitución de las baterías.
- 18 El aparato funciona con baterías recargables al NiMH, por tanto, no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Puede entregarse a un centro de recogida selectiva preparado por las administraciones municipales, o bien a los vendedores que proporcionen este servicio. Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales de los que está compuesto con el fin de obtener un importante ahorro de energía y de recursos. Para resaltar la obligación de eliminar de manera separada los electrodomésticos, sobre el producto hay una marca que muestra el contenedor de basura móvil tachado. Nunca arroje los acumuladores al fuego.
- 19 En el caso se decidiera tirar o deshacerse de este aparato, se aconseja cortar el cable de la alimentación para dejarlo inutilizable. Además se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- 20 Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que representan potenciales peligros.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 - Rodillo
- 2 - Prensa
- 3 - Tolva
- 4 - Cuerpo máquina
- 5 - Interruptor para el encendido
- 6 - Base para carga
- 7 - Contacto para carga
- 8 - Testigo indicación de carga
- 9 - Alimentador de carga

Apreciado cliente
antes que nada permitamos congratularnos con Ud. por haber adquirido el rallador con recarga ARIETE GRATI Mod. 40. Pensado para rayar cualquier tipo de queso duro y no demasiado blando, Grati también puede rayar chocolate, pan seco, almendras, nueces, etc.
Este aparato en breve tiempo se volverá una ayuda insustituible en la cocina y Le será muy útil. Le permitirá reducir enormemente el tiempo para la preparación del rallado y Le hará descubrir la facilidad con la cual se puede realizar esta operación sin lastimarse los dedos y con el máximo de la higiene.
El rallador con recarga GRATI funciona conectado con una base de recarga alimentado por la red.

BASE DE RECARGA

La base para la recarga realiza de manera simple pero con eficacia la recarga de los acumuladores ubicados en la empuñadura del aparato, y tiene la doble conveniencia de ser utilizado para contener el mismo aparato cuando no es utilizado; por este motivo es necesario que la base esté colocada cerca de la toma de corriente.

RECARGA

Para obtener la máxima potencia de los acumuladores es necesario recargarlos por 15 horas.
Con toda la carga GRATI puede rayar alrededor de 1000 gramos de parmigiano. Para iniciar la recarga conectar el alimentador en la toma de corriente y colocar GRATI en la base de recarga.
El indicador luminoso se encenderá indicando de esta manera que la batería se está cargando.

NOTAS SOBRE LA RECARGA

- 1) Los acumuladores estarán totalmente cargados después de 15 horas. Después de 6 horas los acumuladores estarán cargados al 60%.
- 2) Los contactos en la base tienen baja tensión por lo tanto no presentan ningún peligro.
- 3) Tendremos la mayor durabilidad y el mejor funcionamiento si el aparato es usado con mayor frecuencia.
- 4) **La empuñadura se pone tibia durante la carga. Esto es normal.**
- 5) Evitar realizar la carga con temperaturas inferiores a los 4° C o superiores a los 40° C. Esto puede dañar las baterías.
- 6) Si el aparato o el indicador luminoso no funcionan verificar que haya corriente, que el enchufe esté totalmente medido en la toma de corriente y que el aptaro se encuentre correctamente colocado en la base para la carga.
- 7) **Importante:**
Si después de usar el aparato varias veces parece ser que su autonomía es más breve, esto no quiere decir que el mismo sea defectuoso. Este inconveniente se puede resolver dejando el aparato prendido hasta que el rodillo deje de girar, y luego cargarlo por 15 horas. Este proceso sirve para mejorar la capacidad de recarga de los acumuladores. Si fuese necesario repetir esta operación varias veces para obtener un resultado mejor.

FIJACION DE LA BASE PARA LA CARGA EN LA PARED

Fijación de la base de carga con tornillos.

- 1) Apoyar la base en el punto elegido e introducir un lápiz en los orificios donde serán colocados los tornillos, marcando los puntos donde se deberá taladrar (fig. 2).
- 2) Con un taladro realizar los orificios para introducir las espigas y los tornillos que utilizaremos.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

GRATI ha sido realizado para rallar Parmigiano Reggiano y el Grana Padano. Quitar la cascara, cortar el queso en "cubos" y colocarlo en el interior de la tolva, bajar la prensa y apretar el botón para el accionamiento.
Esta operación se debe realizar con una sola mano teniendo GRATI inclinado para facilitar la salida del queso rallado (ver fig. 3).

LIMPIEZA

El rodillo puede ser extraído, esto permite limpiarlo perfectamente.

- 1) Girar de 1/4 de vuelta hacia la izquierda la tuerca muscada del rodillo (con motor parado) (fig. 4).
 - 2) Tirar hacia afuera el rodillo (fig. 4).
- Para montar nuevamente el rodillo es suficiente introducirlo en su alojamiento y teniendo presionado accionar el motor, un golpe indicará el enganche automático.**
GRATI debe mantenerse siempre limpio por cuestiones higiénicas en la alimentación.
Para su limpieza, extraer el rodillo y limpiarlo con cuidado debajo del agua utilizando un cepillo.
Limpiar cuidadosamente el interior de la tolva con un paño humedecido. Montar todo para ser usado nuevamente.

MANUTENCION

GRATI No necesita manutención, realizar únicamente la limpieza del rodillo y de la tolva.

Adaptador ERP

Información acerca del cargador de baterías	
Nombre y dirección del fabricante	Dong Guan City GangQi Electronic Co., Ltd. Privately Operated Industrial District, ShiYong, 532600 Heng Li Town, Dong Guan, Guangdong, CHINA
Modelo	GQ06-045015-AG
Tensión de entrada	100-240V~
Frecuencia de entrada CA	50/60 Hz
Tensión de salida	4,5 Vdc
Corriente de salida	0,15 A
Potencia de salida	0,675 W
Rendimiento activo medio	61,25%
Rendimiento con baja carga (10%)	N/D (ausente ya que la potencia de salida en la tarjeta es inferior a 10W)
Potencia absorbida sin cargar	0,077 W

Información acerca del cargador de baterías	
Nombre y dirección del fabricante	Dong Guan HP-Power Technology., Limited No.9, He Pan Road, Tangxia Town, DongGuan City, Guangdong Province, China
Modelo	HP06A-0450150-AVE-S
Tensión de entrada	100-240V~
Frecuencia de entrada CA	50/60 Hz
Tensión de salida	4,5 Vdc
Corriente de salida	0,15 A
Potencia de salida	0,675 W
Rendimiento activo medio	61,22%
Rendimiento con baja carga (10%)	N/D (ausente ya que la potencia de salida en la tarjeta es inferior a 10W)
Potencia absorbida sin cargar	0,069 W

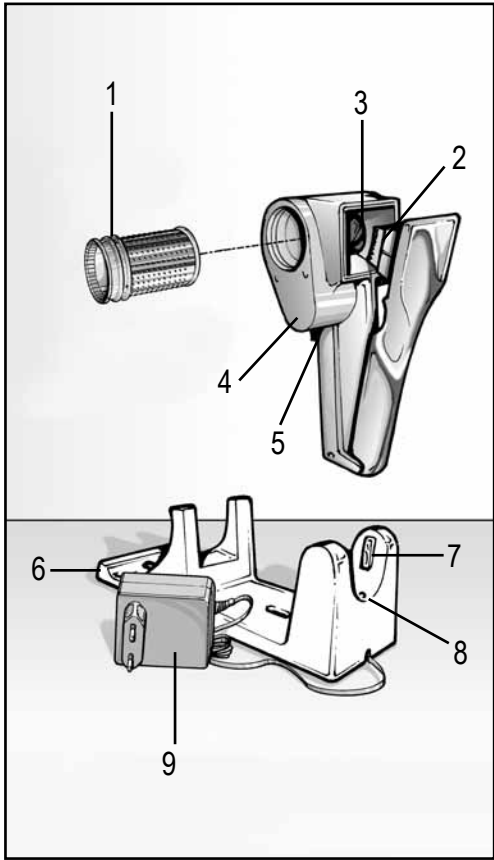


Fig. 2



Fig. 3

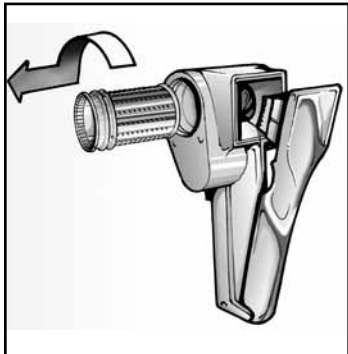


Fig. 4



Grattugia elettrica
Electric grater
Elektrische Reibe
Râpe électrique
Rallador eléctrico

